

- DE Shiatsu Fuß- und Rücken-Massagegerät**
GB Shiatsu foot and back massager
FR Appareil de massage Shiatsu pieds et dos
IT Massaggiatore Shiatsu per piedi e shiena
ES Aparato de masaje Shiatsu para pies y espalda
PT Aparelho de massagem Shiatsu de pés e costas
NL Toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage
FI Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite
SE Shiatsu fot- och ryggmassageapparat
GR Συσκευή μασάζ Shiatsu για πόδια και πλάτη



Art.-Nr. 88396



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
εγχειρίδιο οδηγιών
χρήσης

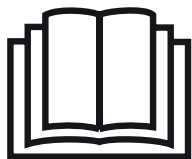
Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laitte ja käyttölaitteet
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



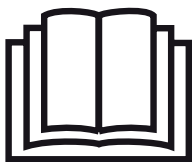
- ES**
- 1 Superficie de masaje derecha e izquierda
 - 2 Interruptor de selección para los modos de funcionamiento con luz indicadora: 0 (apagado) - 1 (luz azul: masaje) - 2 (luz roja: masaje y calor)
 - 3 Asa de transporte
 - 4 Enrollamiento del cable
 - 5 Dos patas de altura regulable
 - 6 Interruptor de encendido/apagado
- PT**
- 1 Zona de massagem direita e esquerda
 - 2 Interruptores de tecla de selecção para modo de funcionamento com luz de indicação: 0 (DESLIGAR) - 1 (luz azul: massagem) - 2 (luz vermelha: massagem & calor)
 - 3 Pegas
 - 4 Enrolamento do cabo
 - 5 Dois pés de apoio reguláveis em altura
 - 6 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- NL**
- 1 Rechter- en linkermassagevlak
 - 2 Keuzeschakelaar voor bedrijfsmodus met indicatielampje: 0 (UIT) - 1 (blauw licht: massage) - 2 (rood licht: massage & warmte)
 - 3 Draaggrepen
 - 4 Snoerprolring
 - 5 Twee in de hoogte verstelbare standvoetjes
 - 6 AAN-/UIT-schakelaar
- FI**
- 1 Oikea ja vasen hieronta pinta
 - 2 Valaistu valintapainike, jolla valitaan käyttötila: 0 (Pois päältä) - 1 (sininen valo: hieronta) - 2 (punainen valo: Hieronta & lämpö)
 - 3 Kantokahva
 - 4 Johtopidike
 - 5 Kaksi säädettävää jalkaa
 - 6 Päälle- /Pois-kytkin



BELANGRIJKEAANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de netstekker enkel in het stopcontact wanneer het toestel uitgeschakeld is.
- Hou het snoer alsook het toestel zelf verwijderd van hittebronnen, warme oppervlakken, vocht en vloeistoffen. Raak de netstekker nooit met natte, resp. vochtige handen aan, noch wanneer u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waar spanning op staat mogen nooit met vloeistoffen in aanraking komen.
- Pak geen apparaat vast dat in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet zo aangesloten zijn dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.
- Schakel na gebruik het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar **6** en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het elektrische snoer maar altijd aan de stekker om het apparaat los te koppelen van het elektrische net.
- Gebruik het elektrische snoer nooit om het apparaat te dragen, te draaien of aan op te tillen.
- Wanneer het snoer of de netstekker beschadigd is, mag het toestel niet meer worden gebruikt.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag dit alleen door **MEDISANA**, door een erkende vakhandelaar of door een behoorlijk opgeleid persoon worden vervangen.
- Let erop dat het snoer geen struikelblok wordt in de letterlijke zin. Het mag niet worden geknikt of verdraaid en het mag niet geklemd zitten.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel **FM 883** afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Opgelet bij het gebruik van de warmtefunctie. **Het toestel heeft hete oppervlakken.** Gebruik het toestel niet bij kleine kinderen, hulpeloze of voor voor hitte ongevoelige personen.
- Bij onduidelijke pijn, als u in behandeling bent bij de arts en/of medische toestellen gebruikt, dient u uw arts te raadplegen voor u het massagetoestel gebruikt.

voordat u het apparaat gebruikt

- Controleer de stekker, het snoer en het massagetoestel voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan toestel of kabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert, als het gevallen of vochtig geworden is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

bij gebruik van het apparaat

Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het toestel te gebruiken.



Gebruik het massagetoestel alleen in gesloten ruimtes.



Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Gebruik het toestel uitsluitend in de correcte positie zoals beschreven in deze handleiding. **Het toestel is niet uitgerust om uw lichaamsgewicht te dragen!**
- Gebruik het toestel niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het toestel niet voor het inslapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Langer gebruik verkort de levensduur van het toestel.

- Te langdurig gebruik kan tot oververhitting leiden. Laat het toestel na een gebruikperiode van 15 minuten **minstens** 15 minuten afkoelen, alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het toestel niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel heeft geen onderhoud. Wanneer er toch een storing zou optreden, controleert u dan even of de netstekker veilig aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren.
- Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

- 2.1 Omvang van de levering en verpakking** Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Voetmassageapparaat **FM 883**
 - 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

- 2.2 Wat is shiatsu-massage?** Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzone-massage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

- 2.3 Waarvoor wordt het voetmassage-apparaat FM 883 gebruikt?** Elke massage kan worden gecombineerd met een warmtebehandeling. Dat bevordert de ontspanning, activeert de bloedsomloop en is aangenaam voor de spieren.



OPGELET

Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

3.1 Hoogte- instelling

Vergewis u ervan dat het toestel uitgeschakeld is en niet meer aangesloten is op de stroomvoorziening, alvorens u de hoogte instelt. Door aan de twee in de hoogte verstelbare standvoetjes ⑤ aan de onderkant van het toestel te draaien kunt u de standhoogte aan uw persoonlijke behoeften aanpassen. Er zijn 3 verschillende hoogten die telkens op hun plaats 'klikken' nadat er aan de voetjes werd gedraaid.

3.2 Voetmassage

Zet het **MEDISANA** voetmassageapparaat **FM 883** voor een gemakkelijke stoel stabiel op de grond en steek de stekker in het stopcontact.

1. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar ⑥ en ga ontspannen op de stoel zitten.
2. Druk op één keer op de keuzetoets ② om de massagemodus te kiezen. Het indicatielampje licht blauw op en de roterende massagekoppen draaien langzaam. Plaats nu voorzichtig uw voeten op de massagevlakken ①.
3. Nog een keer drukken op de keuzetoets ② activeert de warmtefunctie (het indicatielampje licht rood op en de roterende massageknoppen draaien sneller). De warmte wordt afgegeven door de massagekoppen die rood oplichten.
4. Druk een derde keer op de keuzetoets ② om massage en warmteemissie te stoppen.
5. Schakel het toestel uit met de AAN-/UIT -schakelaar ⑥. Trek de stekker uit het stopcontact.

Het toestel is niet uitgerust om uw lichaamsgewicht te dragen!

3.3 Rugmassage

Massage van het bovenste ruggedeelte:

Draai de verstelbare pootjes tegen de klok in totdat u een duidelijke weerstand ondervindt. Nu kan het instrument aan de leuning van een stoel worden opgehangen. Gebruik hiervoor een stoel met hoge rugleuning zoals een bureaustoel.

Massage van het onderste ruggedeelte:

Plaats het massagetoestel verticaal op het zitvlak van een stoel of zetel, zodat het tegen de rugleuning aanleunt.

1. Sluit de connector op een wandcontactdoos aan en let hierbij op dat het snoer niet gespannen wordt. De functieschakelaar moet gebruikt worden zoals vermeld in de voetmassagehandleiding.
2. Nadat u de massage/warmtebehandeling beëindigd hebt, schakelt u het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar ⑥. Trek de stekker uit het stopcontact.

3.4 Toepassings- duur

Over het algemeen kunt u zich voor een massagebehandeling ongeveer 10 t/m 15 lang tijd nemen en deze dagelijks één- tot twee keer toepassen. Neem echter in acht dat na ieder gebruik het instrument volledig afgekoeld is voordat het opnieuw wordt gebruikt!

4.1 Reiniging en onderhoud

- Voor u het toestel reinigt, dient u te controleren of het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact getrokken is. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontfael het snoer, indien dit verfrommeld is.
- Rol het netsnoer zorgvuldig op, om kabelbreuk te voorkomen.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA Voetmassageapparaat FM 883
Spanning, frequentie	: 220-240V 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	: 50 W
Gebruiksomstandigheden	: Alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: Schoon, droog en koel
Afmetingen	: Ca. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Gewicht	: Ca. 3,3 kg
Artikelnummer	: 88396
EAN-nummer	: 40 15588 88396 5



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op
www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Duitsland

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.